

DEBARIM

DEUTERONOMY — 5 MOSHEH

1 These are the words which Mosheh spoke to all Yisra'el beyond the Yardēn in the wilderness, in the desert plain opposite Suph, between Paran and Tophel, and Laḥan, and Ḥatséroth, and Di Zahab,

²eleven days' *journey* from Ḥorēb by way of Mount Sē'ir to Qaḏēsh Barnēa.

³And it came to be in the fortieth year, in the eleventh month, on the first day of the month, that Mosheh spoke to the children of Yisra'el according to all that ה' had commanded him concerning them,

⁴after he had smitten Siḥon sovereign of the Amorites, who dwelt in Ḥeshbon, and Oḡ sovereign of Bashan, who dwelt at Ashtaroth in Eḏre'i.

⁵Beyond the Yardēn, in the land of Mo'ab, Mosheh undertook to declair this Torah, saying,

⁶“ה' our Elohim spoke to us in Ḥorēb, saying, ‘You have dwelt long enough at this mountain.

⁷‘Turn and set out on your way, and go into the mountains of the Amorites, and to all the neighbouring places in the desert plain, in the mountains and in the low country, and in the Negeḅ and on the sea-coast, to the land of the Kena'anites and to Leḥanon, as far as the great river, the River Euphrates.

⁸‘See, I have set the land before you. Go in and possess the land which ה' swore to your fathers, to Aḇraham, to Yitshaq, and to Ya'aqob, to give to them and their seed after them.’

⁹‘And I spoke to you at that time, saying, ‘I am unable to bear you by myself.

¹⁰‘ה' your Elohim has increased you, and see, you are today as numerous as the stars of the heavens.

¹¹‘ה' Elohim of your fathers is going to add to you a thousand times more than you are, and bless you as He has spoken to you!

¹²‘How do I bear your pressure and your burden and your strife, by myself?’

¹³‘Choose men, wise and understanding, and known to your tribes, and let me appoint them as your heads.’

¹⁴‘And you answered me and said, ‘The word which you have spoken to us to do is good.’

¹⁵‘And I took the heads of your tribes, wise men and known, and made them heads over you, leaders of thousands, and leaders of hundreds, and leaders of fifties, and leaders of tens, and officers for your tribes.

¹⁶‘And I commanded your judges at that time, saying, ‘When hearing between your brothers, judge righteously between a man and his brother or the stranger who is with him.

¹⁷‘Do not show partiality in right-ruling, hear the small as well as the great. Do not be afraid of anyone's face, for the right-ruling belongs to Elohim. And the case which is too hard for you, bring it to me, and I shall hear it.’

¹⁸‘And I commanded you at that time all the words which you should do.

¹⁹‘Then we set out from Ḥorēb, and went through all that great and awesome wilderness which you saw on the way to the mountains of the Amorites, as ה' our Elohim had commanded us. And we came to Qaḏēsh Barnēa.

²⁰‘And I said to you, ‘You have come to the mountains of the Amorites, which ה' our Elohim is giving us.

²¹‘See, ה' your Elohim has set the land before you. Go up and possess it, as ה' Elohim of your fathers has spoken to you. Do not fear, nor be discouraged.’

²²‘And all of you came near to me and said, ‘Let us send men before us, and let them search out the land for us, and bring back word to us of the way by which we should go up, and of the cities into which

we would come.’

²³“And the matter was good in my eyes, so I took twelve of your men, one man from each tribe.

²⁴“And they turned and went up into the mountains, and came to the wadi Eshkol, and spied it out.

²⁵“And they took some of the fruit of the land in their hands and brought it down to us. And they brought back word to us, saying, ‘The land which יהוה our Elohim is giving us is good.’

²⁶“But you would not go up and rebelled against the mouth of יהוה your Elohim,

²⁷and grumbled in your tents, and said, ‘Because יהוה was hating us, He has brought us out of the land of Mitsrayim to give us into the hand of the Amorites, to destroy us.

²⁸‘Where are we going to? Our brothers have made our hearts melt, saying, “The people are greater and taller than we, the cities are great and walled up to the heavens, and we saw the sons of the Anaqim there too.”’

²⁹“Then I said to you, ‘Have no dread or fear of them.

³⁰יהוה your Elohim, who is going before you, He does fight for you, according to all He did for you in Mitsrayim before your eyes,

³¹and in the wilderness, where you saw how יהוה your Elohim has borne you, as a man bears his son, in all the way that you went until you came to this place.’

³²“Yet in this matter you are putting no trust in יהוה your Elohim,

³³who is going before you in the way to seek out a place for you to pitch your tents, to show you the way you should go, in fire by night and in a cloud by day.

³⁴“And יהוה heard the voice of your words, and was wroth, and took an oath, saying,

³⁵‘Not one of these men of this evil generation shall see that good land of which I swore to give to your fathers,

³⁶except Kalēḅ son of Yephunneh. He shall see it, and to him and his children I give the land on which he walked, because he followed יהוה completely.’

³⁷“And יהוה was enraged with me for your sakes, saying, ‘You do not go in there, either.

³⁸‘Yehoshua the son of Nun, who stands before you, he shall go in there. Strengthen him, for he shall cause Yisra’el to inherit.

³⁹‘And your little ones and your children, who you say are for a prey, who today have no knowledge of good and evil, they are going in there. And to them I give it, and they are to possess it.

⁴⁰‘But you, turn and take your journey into the wilderness by the Way of the Sea of Reeds.’

⁴¹“Then you answered and said to me, ‘We have sinned against יהוה. We ourselves are going up, and we shall fight, as יהוה our Elohim commanded us.’ And when each one of you had girded on his battle gear, you were ready to go up into the mountain.

⁴²“And יהוה said to me, ‘Say to them, “Do not go up nor fight, for I am not in your midst, lest you be smitten before your enemies.”’

⁴³“So I spoke to you, but you would not listen and rebelled against the mouth of יהוה, and acted proudly, and went up into the mountain.

⁴⁴“Then the Amorites who dwelt in that mountain came out against you and chased you as bees do, and drove you back from Sē’ir to Ḥormah.

⁴⁵“And you returned and wept before יהוה, but יהוה would not listen to your voice nor give ear to you.

⁴⁶“So you dwelt in Qaḏēsh many days, according to the days that you dwelt.

2 “Then we turned and set out into the wilderness, the way of the Sea of Reeds, as יהוה spoke to me, and we went round Mount Sē’ir, many days.

²“And יהוה spoke to me, saying,

³‘You have gone around this mountain long enough, turn northward.

⁴‘And command the people, saying, “You are about to pass over into the border of your brothers, the descendants of Ēsaw, who live in Sē’ir, and they are afraid of you. So be on your guard.

⁵“Do not strive with them, for I do not give you any of their land, no, not so much as one footstep, because I have given Mount Sē’ir to Ēsaw as a possession.

⁶“What food you buy from them with silver you shall eat. And also, what water you buy from them with silver you shall drink.

⁷“For יהוה your Elohim has blessed you in all the work of your hand. He has known your wandering through this great wilderness. These forty years יהוה your Elohim has been with you, you have not lacked any matter.”

⁸“And when we passed beyond our brothers, the descendants of Ēsaw who dwell in Sē’ir, away from the way of the desert plain, away from Ēylath and Etsyon Geber, we turned and passed over by way of the Wilderness of Mo’ab.

⁹“And יהוה said to me, ‘Do not distress Mo’ab, nor stir yourself up against them in battle, for I do not give you any of their land as a possession, because I have given Ar to the descendants of Lot as a possession.’”

¹⁰(The Ēmites had dwelt there formerly, a people as great and numerous and tall as the Anaqim.

¹¹They were also reckoned as Repha’ites, like the Anaqim, but the Mo’abites call them Ēmites.

¹²And the Ḥorites formerly dwelt in Sē’ir, but the descendants of Ēsaw dispossessed them and destroyed them from before them, and dwelt in their place, as Yisra’el did to the land of their possession which יהוה gave them).

¹³“Now rise up, and pass over the wadi Zered.’ So we passed over the wadi Zered.

¹⁴“And the time we took to come from Qaḏēsh Barnēa until we passed over the wadi Zered was thirty-eight years, until all the generation of the men of battle was consumed from the midst of the camp, as יהוה had sworn to them.

¹⁵“And also, the hand of יהוה was against them, to destroy them from the midst of the camp until they were consumed.

¹⁶“And it came to be, when all the men of

battle had finally perished from among the people,

¹⁷that יהוה spoke to me, saying,

¹⁸“This day you are to pass over at Ar, the boundary of Mo’ab.

¹⁹“And when you come near the children of Ammon, do not distress them nor stir yourself up against them, for I do not give you any of the land of the children of Ammon as a possession, because I have given it to the descendants of Lot as a possession.’”

²⁰(That was also reckoned as a land of Repha’ites. Repha’ites formerly dwelt there. But the Ammonites call them Zamzumim,

²¹a people as great and numerous and tall as the Anaqim. But יהוה destroyed them before them, and they dispossessed them and dwelt in their place,

²²as He had done for the descendants of Ēsaw, who dwelt in Sē’ir, when He destroyed the Ḥorites from before them. They dispossessed them and dwelt in their place, even to this day.

²³And the Awvim who dwelt in villages as far as Azzah, the Kaphtorim who came from Kaphtor, destroyed them and dwelt in their place).

²⁴“Arise, set out and pass over the wadi Arnon. See, I have given into your hand Siḥon the Amorite, sovereign of Ḥeshbon, and his land. Begin to possess it, and stir up yourself against him in battle.

²⁵“This day I begin to put the dread and fear of you upon the peoples under all the heavens, who, when they hear the report of you, shall tremble and shake because of you.’”

²⁶“Then I sent messengers from the Wilderness of Qeḏemoth to Siḥon sovereign of Ḥeshbon, with words of peace, saying,

²⁷“Let me pass over through your land on the highway. I shall go on the highway and turn neither to the right nor to the left.

²⁸“What food you sell me for silver I shall eat, and what water you give me for silver I shall drink. Only let me pass over on foot,

²⁹as the descendants of Ēsaw who dwell in Sē’ir and the Mo’abites who dwell in Ar